

Uamie ua joriai

Uango joriai

Espíritu del verdadero hombre
y de la verdadera mujer

Hipólito Candre (HC)

Adofiki (Cordillera), río Igaraparaná, julio 1, 1992

jaa mei ua	Ya en verdad	00:00
nñi mei ua moo	el corazón	00:04
komeki	del padre	00:07
ari	vino	00:11
ua mananaizaibide	a enfriarse	00:14
nñi uaki	Ese es verdadero corazón	00:21
moo iki	corazón del padre	00:24
Dinori jaa ua	En ese punto en verdad	00:30
ua uamie	El hombre verdadero	00:36
-na itino ua joriaina ite	tiene espíritu verdadero.	00:41
aiyi uafuena jaa ua uurite	Ahorita ya va a hablar.	00:49
jaa ua	Ya en verdad	00:59
moo	Es la conversa	01:02
jorema	del espíritu	01:05
ua uuriya uai	del padre	01:08
jaa ua	Ya en verdad	01:16
ñuera rafue jaa jikanote	pregunta buenas cosas	01:21
uafuena itino	cosas verdaderas	01:28
ua nigafue	cuántas noticias	01:35
ua yoite	va a avisar	01:39
jaa dinori	Ya en ese punto	01:48
jaa kakareinafue ite	ya se escuchan noticias.	01:50
Ie jira ua	Entonces,	02:02
mai kue yono jaa daide	cuénteme, dice.	02:06

ie jira uafue daide	Entonces, en verdad, dice,	02:14
nñ beno ite	lo que es de aquí,	02:21
nigafue ite	cuántas noticias hay?	02:28
ie jira	Entonces	02:36
mei ua ite daide	sí hay, dice.	02:39
nñ ua uina kiodimie	Ese cuyos ojos ven,	02:46
nñ ua jefona kakadimie	ese cuyos oídos escuchan,	02:50
ñuera rafuena kue yoiri daide	deme buenas noticias, dice,	02:56
ñue	para	03:05
kue onoiyeza daide	yo saber bien.	03:07
ua ua joriai	El verdadero espíritu,	03:15
uamie joriai	el espíritu del verdadero hombre,	03:20
jaa uuriya yezika jaa	cuando habla	03:24
ñue kai iyano	habla de nosotros	03:30
jaa yote	vivir bien.	03:35
bie izoi eroikano ite	De esta manera	03:40
ñuera	trae	03:50
ñuera taijie ari atide	buenos trabajos,	03:53
komuiyafue	palabra de vida	03:60
atide	trae.	04:03
jadino	Ese punto	04:07
jikanotikai	preguntamos,	04:09
daide	dice.	04:11
aki	lo que	04:19
ñue kai	son	04:23
jaa ua	en verdad	04:26
jitaiya uai	nuestras necesidades,	04:29
nñ kai	lo que es	04:34
ua nikidokano atika uai	por lo que estamos luchando.	04:36
kai	la palabra	04:43
kakaredoiga uai	que estamos escuchando.	04:44
naï uamie ari mananaiñena yezika	Todavía cuando el hombre verdadero no	04:53
nñ uuriyafue ñede	se ha enfriado, todavía no hay	
	palabra,	
jaa uamie	ya cuando	05:03
mananaiye yezika jaa mei uamie	se enfría, el hombre verdadero habla.	05:06
uurite		
nine bie uzu ua ite daide	¿por dónde está esto, abuelo? dice,	05:17
nine eroikana uzu jaaitikai daide	¿hacia dónde tenemos que ir? dice,	05:24
uzu daide	abuelo, dice.	05:31
ie jira jaa ua	Entonces ya en verdad,	05:38
ñuera jagiyi ari mei atide	hacer surgir un buen aliento,	05:42
kai mozikaiya jagiyi	el aliento de nuestra formación,	05:51
kai komuiya jagiyi	el aliento de nuestra vida,	05:56

kai erokaiya jagiyi	el aliento de nuestra orientación.	06:02
fui afeiedo	Después con ese	06:07
urue kai fuunoye jagiyi	aliento vamos a soplar a la criatura,	06:09
afeiedo jiaima kai jiyotaye jagiyi	con ese vamos a hacer curar a otra persona.	06:15
ja nii nabefuena	Ya, con toda,	06:26
ua	en verdad,	06:28
afenodo	para con eso	06:30
jaa kai jaaiyena	nosotros ir yendo,	06:32
afenodo raa	con ese poder	06:35
kai komuitayena	nosotros haciendo vivir.	06:38
ie yezika jaa	En ese momento,	06:45
uango	la mujer verdadera	06:50
kai eei	es nuestra mamá.	06:52
jaa dano aki dinomona jaa uango uurite	ya, desde ahí ya habla la mujer verdadera.	06:58
kai eei	El nombre	07:05
mameki	de nuestra madre	07:07
uango	es mujer verdadera.	07:09
farekatofe uai	Palabra de yuca dulce,	07:15
eeiño uai naimerede	la palabra de la Madre es dulce,	07:21
eeiño uai aiyo farede daide	la palabra de la Madre es muy sabrosa.	07:28
eeiño komeki	El pensamiento de la Madre	07:37
uayirede	es cultivo de verdaderas frutas,	07:42
ua farekajina	de semillas de yuca dulce	07:46
komekirede	está lleno su pensamiento.	07:48
iima komekimo ite reiki duuitayena	En el corazón del hombre hay candela.	07:54
iima komekimo ite	El aliento de candela	08:05
reiki jagiyi	que hay en el corazón del hombre	08:11
duuitayena	para apaciguarlo.	08:14
aiyi jaa uango uuriya	Ahorita va a hablar la mujer verdadera,	08:19
jaa ua	ya en verdad	08:29
juyeko uai	para hablar con	08:32
-do uuriyena	con palabra de totuma,	08:36
jaa ua jiira fakayena	para hacer conjuración.	08:43
yezika moo	En ese momento dice,	08:50
uamie daide	el Padre es hombre verdadero,	08:53
ja moo komeki	Ya el corazón del padre	08:58
uakina uairede	está lleno de verdaderas semillas.	09:01
afedo kai	Para con eso nosotros	09:07
fuuyena		09:11
oni urue kai fuuyena	soplar a una criatura.	09:13
akie izoi eroikano	Pensando en esto	09:21

atide daide	trae	09:25
uamie uai	la palabra del hombre verdadero,	09:29
uango uai	de la mujer verdadera.	09:34
meita fienide rafuena kue yoñeitioza	Pero no me avise palabras malas,	09:40
ñuera rafuena kue yoitioza	tiene que avisarme buenas cosas.	09:47
daaje izoikana	De la misma manera,	09:55
uango uuriya	la conversa de la mujer verdadera.	09:58
eei daide	Madre, dice,	10:03
ñuera	buenas	10:06
uaina kue yoitioza	palabras tiene que avisarme,	10:08
fienide uaina kue yoñeitioza	palabras malas no tiene que avisarme,	10:13
rofoki uaina kue yoñeitioza	palabras de maldición no tiene que avisarme,	10:18
ebe uai kue yoñeitioza	palabras necias no tiene que avisarme,	10:23
kai kaimare iya uai yoitioza	la palabra para nosotros vivir bien tiene que avisarme,	10:28
kai	nuestra	10:35
komuiya uai	palabra de vida,	10:39
kai janaiñede uai	la palabra que no nos envolata,	10:48
iena kue yoitioza	esa es la que tiene que avisarme,	10:53
kai feeireiñena uai	la palabra para no perdernos,	10:57
kai irabiñena uai	la palabra para no enfermarnos,	11:03
iena kue yoitio	esa es la que tiene que avisarme.	11:09
ie yezika uamie uuriya	En ese momento la conversa del hombre verdadero.	11:15
ore uzu daide	Abuelo, dice,	11:23
mai	ya	11:29
bie	este	11:32
kai	nuestro	11:34
komeki zuitade	corazón libéralo.	11:36
ie jira figo iiri	Entonces, hay que estar preparados,	11:41
figo kakareiri	escuchar bien.	11:47
ñie izoikano beno ite	¿Cómo están aquí las cosas?	11:52
ie jira uamie dinena daide	Entonces el hombre verdadero de allá dice,	11:58
mei ite daide	pues hay, dice,	12:04
komo ñue ari atidikue	apenas lo estoy arreglando,	12:10
komo ñue ari zuitadikue	apenas lo estoy solucionando,	12:17
figo iiri daide	hay que estar preparados, dice.	12:23
ie jira kai	Entonces nosotros	12:31
ñuera uaido	con buena palabra	12:34
komuidikai ñuera jirado komuidikai	nos formamos, con buenas conjuraciones nos formamos,	12:37

urue kaadoye uai	palabra para hacer vivir a la criatura,	12:45
urue zairiya uai	palabra para hacer crecer a la criatura.	12:51
ñue uaido uuritimie	El que habla con buena palabra	12:57
uruena zairitate	hace crecer a la criatura.	13:01
aki ñi urue	Esta es la palabra	13:06
komuiya uai	de vida del niño,	13:10
ringoza komuiya uai	la palabra de vida de la niña,	13:14
ringoza kaimare zairiyena	para que la niña crezca bien,	13:19
kaimare kaziyena	se despierte bien,	13:26
ñuera	para que	13:35
ua	duerma	13:37
farekatofena iniyena	como verdadera planta de yuca dulce,	13:38
ñuera jiibinana iniyena	para que duerma como buena planta de coca,	13:43
ñuera ñiona iniyena	para que duerma como buena planta de tabaco.	13:48
fia ie uai manaiadi	Solo cuando su palabra se enfría,	13:53
fia ie uieko manaiadi	solo cuando su rostro se enfría,	13:59
aki ñi ua uamie uieko	es el verdadero rostro del hombre verdadero,	14:06
uamie komeki	el corazón del nombre verdadero,	14:14
aki ñi uango komeki	es el corazón de la mujer verdadera,	14:17
ñi uango uieko	el rostro de la mujer verdadera.	14:25
jaaeita kai janairi	Antes nos engañaba,	14:40
iena ua kai eei daidikai	pensábamos que era nuestra madre.	14:46
birui jaa ua uieko	hoy ya es verdadero rostro,	14:51
daide	dice.	14:55
mei ite iko uamie	Entonces, existe, el hombre verdadero	14:58
bie izoide	es así,	15:01
moo uieko daide	el rostro del padre, dice.	15:05
jaae beno kai kioñena yezika	Antes aquí no veíamos,	15:09
beno nai onoñena yezika	aquí todavía no sabíamos.	15:15
ie yezika iena uamie kai ñaina	En ese momento es el que decimos hombre verdadero	15:20
iena uango kai ñaina	la que decimos mujer verdadera,	15:26
birui ua nabefuena uamie uiekona kiodikai	hoy ya verdaderamente vemos el rostro del hombre verdadero	15:31
beno iko kaimo ite kai ñaina	aquí está entre nosotros, decimos	15:39
beno uango ite kai ñaina	aquí está la que decimos mujer verdadera.	15:45
Ie izoikano ja kai ñani kai uruiai kai uifote uai atide	De esa manera trae la palabra para cuidar a nuestros niños,	15:54
iedo jaa kai abina onokano jaaidikai	con eso vamos yendo con buen entendimiento,	16:09
feeñeite uai	palabra que no se olvida.	16:17

ie jira aki dinomona uamie dano uurite	Por eso, desde ahí el hombre verdadero otra vez habla:	16:22
iaifue oñeitiomoi	No hay que sacar palabras sucias,	16:30
rofoki uai irafuena itino	palabra de maldición que contiene enfermedad,	16:35
yaguefuena itino	que contiene burla,	16:41
ebena itino	que contiene necedades,	16:46
komekimo oñeitioza	no las van a tener en su corazón.	16:50
aki omoi oyino daide	Escuchen lo que es de sacar,	16:54
ñue kakareiri daide	hay que prestar atención, dice:	17:00
nñi komuiya jñira mananaiya	el enfriamiento de la conjuración de vida,	17:07
komuiya jñira mozikaiya	la formación de la palabra de vida,	17:14
komuiya uiekona kiodikai	el rostro de vida miramos.	17:20
ie izoi uango uuriya	Igualmente, la conversa de la mujer verdadera.	17:28
aki omoi kue komuita uai	Esta es la palabra para hacerlos vivir,	17:32
aki omoi kue komuita komeki	este es el pensamiento para hacerlos vivir.	17:37
fuui iedo omoi jaaiadi	Después con eso ustedes van a seguir,	17:43
nñona iñedeza	no van a decir que no hay.	17:48
ie mei daani omoi oiadi	Pero si ustedes solos hacen,	17:52
nia mei omoimona	pues depende de ustedes.	17:58
akie izoi jaa uango ua uakaide	De esta manera habla la mujer verdadera:	18:05
daa bie uaido jaaidimie feireiñede	Quien anda con esta palabra no se pierde,	18:12
bie uaido inidimie janaiñede	quien duerme con esta palabra no se envolata.	18:18
ie yezika danomo uamie uuriya	En ese momento también la conversa del hombre verdadero:	18:25
jiibina komuiya uai yoitioza	hay que avisar la palabra de formación de la planta de coca,	18:34
diona komuiya uai yoitioza	hay que avisar la palabra de formación de la planta de tabaco.	18:38
nia omoi komekimo uurite	Así habla en su corazón.	18:43
dinomona ari jaa omoi jagiyi zuuite	De ahí surgirá el aliento de ustedes,	18:50
dinomona ari erokaitiomoi	de ahí ustedes se van a dar cuenta.	18:57
akie izoikano bie kue uai ite	De esta manera, mi palabra existe.	19:01
ie jira fimairide rairuiride	Pero hay que dietarla, hay que cuidarla,	19:06
nia kioitiomoi	así ustedes verán.	19:12
aki dinomo ari ja moo uai mananaiya jagiyi	Hasta ahí, la palabra de enfriamiento del Padre.	19:17